

## «The Minds Power of Symbolic Creation»

Christine Aebi-Ochsner, Biel

1972 wurde in Mexiko City die Stiftung John Langdon Down gegründet, die erste Organisation in Mexiko und Lateinamerika, die sich ausschliesslich der Förderung von Kindern, Jugendlichen und Erwachsenen mit Down Syndrom (Trisomie 21) widmet.

Eine Weiterentwicklung war 1993 die Eröffnung der Mexican School of Art Down, ein grossartiges, innovatives Projekt, einzig in seiner Art, das den Menschen mit Trisomie 21 erlaubt, durch bildende Kunst ihren Gefühlen, Gedanken, Erfahrungen Ausdruck zu geben, ihr Leben zu gestalten.

In den Gebäuden der Schule in Mexiko City wurde Raum geschaffen, Malutensilien, Papier, Leinwände und Farben zur Verfügung gestellt. Seit über 10 Jahren arbeiten die Künstler im Atelier an ihren Bildern. Das Resultat sind ausdrucksstarke, fantastische, in leuchtenden Farben gestaltete Bilder.

Während einem meiner Mexiko-Aufenthalte, auf Hinweis des Schweizer Botschafters in Mexico, Herrn Pedotti und seinen Mitarbeitern, war es mir möglich, diese Institution zu besuchen und Bilder für eine Ausstellung in der Schweiz auszuwählen. Die Leitung und das Team des Kindermuseums Creaviva des

Zentrum Paul Klee, Bern, begeisterten sich für diese Idee, mit ihrer Hilfe wurden 30 Bilder in seinen Räumlichkeiten aufgehängt. Die Ausstellung findet vom 20.-28.6.2006 statt, Vernissage am 20.06. um 18 Uhr.

Es besteht die Gelegenheit, während der Jahrestagung der Kinderärzte die Ausstellung zu besuchen, v.a. aber während des Abschiedsaperos am Freitag, den 23. 6.2006. Lassen Sie sich von der gewaltigen Ausdruckskraft dieser Bilder beeindrucken!

### Korrespondenzadresse:

Prof. Dr. med. Christine Aebi-Ochsner  
 Chefärztin  
 Kinderklinik Wildermeth  
 Spitalzentrum Biel AG  
 Kloosweg 22  
 2501 Biel

## «The Minds Power of Symbolic Creation»

Christine Aebi, Bienne

Traduction Rudolf Schlaepfer, La Chaux-de-Fonds

En 1972 est née à Mexico City la Fondation John Langdon Down, la première organisation au Mexique et en Amérique latine destinée exclusivement à aider les enfants, adolescents et adultes avec syndrome de Down (trisomie 21).

Elle sera, en 1993, à l'origine de l'ouverture de la Mexican School of Art Down, un projet magnifique, innovateur et unique qui permet aux personnes avec une trisomie 21 d'exprimer par l'art figuratif leurs sentiments, leurs pensées, leurs expériences, de donner forme à leur vie.

On créa des espaces dans les locaux de l'école de Mexico City, du matériel de peinture, du papier et des couleurs furent mis à disposition. Depuis 10 ans, des artistes travaillent à leurs peintures dans ces ateliers. Le résultat sont des tableaux d'une grande expressivité, fantastiques et lumineux.

Lors d'un de mes séjours au Mexique, suite à une indication de l'ambassadeur de Suisse au Mexique, M. Pedotti et de ses collaborateurs, il m'a été possible de visiter cette institution et de choisir des tableaux pour une exposition en Suisse.

Cette idée a enthousiasmé la direction et le team du Musée pour Enfants Creaviva du Centre Paul Klee à Berne, et grâce à leur soutien 30 tableaux ont pu être accrochés dans ces locaux.

L'exposition aura lieu du 20 au 28.06.2006, le vernissage le 20.06. à 18.00 heures.

Il sera possible de visiter l'exposition durant l'assemblée annuelle des pédiatres, notamment pendant l'apéritif d'adieu du 23.06.2006.

Laissez-vous impressionner par l'énorme force expressive de ces tableaux!

### Correspondance:

Prof. Dr Christine Aebi-Ochsner  
 Médecin-chef de la Clinique pédiatrique  
 Clinique pour enfants Wildermeth  
 Chemin du Clos 22, 2501 Bienne

